DOCUMENT RESUME

ED 170 096 RC 011 318

AUTHOR Stewart, Julieta
TITLE Graciela Camina a la Escuela (Graciela Walks to School).
INSTITUTION Mesa Community Coll., Ariz.
PUB DATE 27 Sep 78
NOTE 24p.

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Bilingual Education; Child Language; *Childrens Literature; Elementary Education; Illustrations; Large Type Materials; Reading Materials; *Safety Education; *Spanish Speaking; Student Developed Materials; *Supplementary Reading Materials; *Traffic Safety; Vocabulary Development

ABSTRACT

Rules of traffic safety constitute the theme of this booklet, intended as reading material for Spanish speaking elementary school children. The document was developed by students in the Bilingual Teacher Aide Program at Mesa Community College. Both the Spanish language and content have been controlled to provide linguistically and culturally sensitive material relevant to the experience of the Chicano child of the Southwest. In the story a little girl, Graciela, walks with her older brother Hector so that he can show her the safest way to go to school. On the way Hector explains traffic light colors, walk and no walk signs, and the buttons that pedestrians can use to activate traffic light signals. Hector cautions Graciela to never cross in the middle of the street, wait on the sidewalk until the light changes, and always look both ways before crossing. He also instructs her on the "correct" side of the street to walk on when there are no sidewalks. Simple black and white illustrations give a "coloring book" appearance to the document. Several learning exercises are provided at the conclusion of the story. (DS)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED170096

Graciela Camina a la Escuela

by Julieta Stewart

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Marilyn Seymour
Mesa Comm. College
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

RC 011318

ERIC RECEIVED DEC 1978

Pictures by
Ira Moskowitz

Mesa Community College
MARICOPA COUNTY COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
1833 WEST SOUTHERN AVENUE • MESA, ARIZONA 85202
TELEPHONE 833-1261

These materials were developed by the students in our Bilingual Teacher Aide Program, as an integral part of their coursework. They are supplementary reading materials for use by the Spanish speaking children in our elementary schools.

It is our hope that these books will be of high interest and encourage the Spanish speaking child to read. Both language and content have been controlled to provide linguistically and culturally sensitive material relevant to the experience of the Chicano child of the southwest.

Date of Publication: 9/27/78

GRACIELA CAMINA A LA ESCUELA

Por

Julieta Stewart

Ilustraciones Por

Irene Echeveste

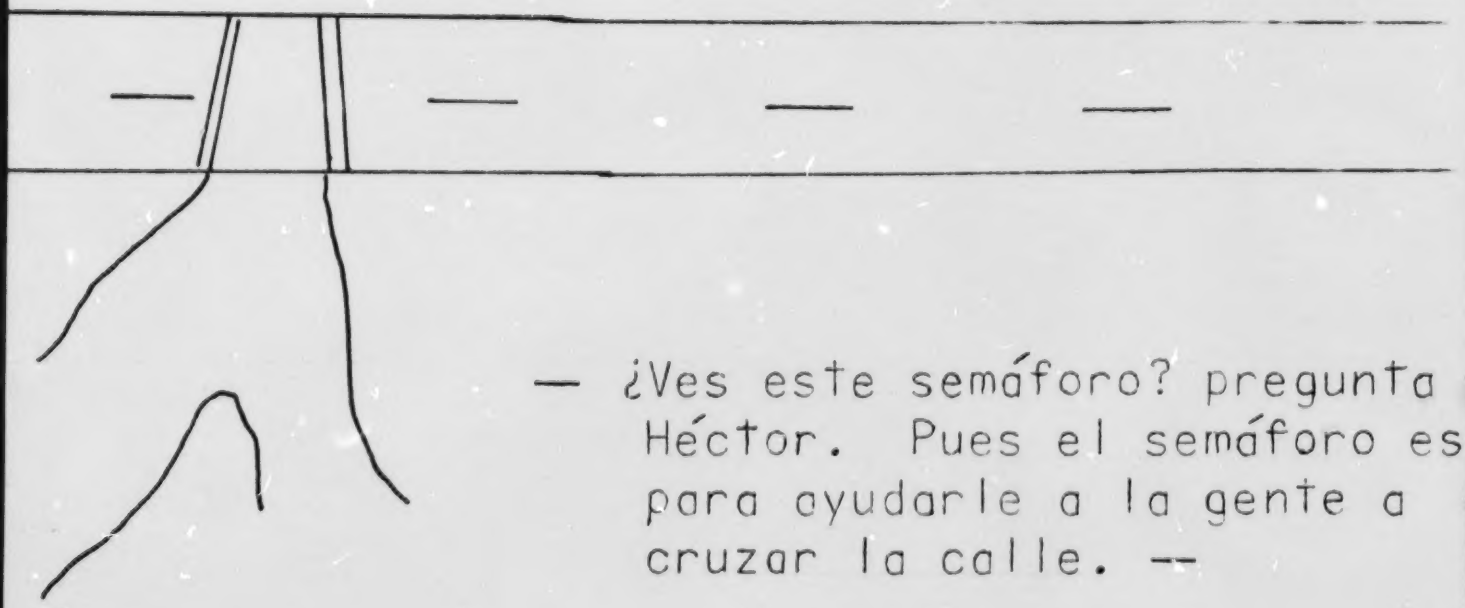
Dedico este libro a mis hijos, Todd y Tisha.

Copyright © 1977

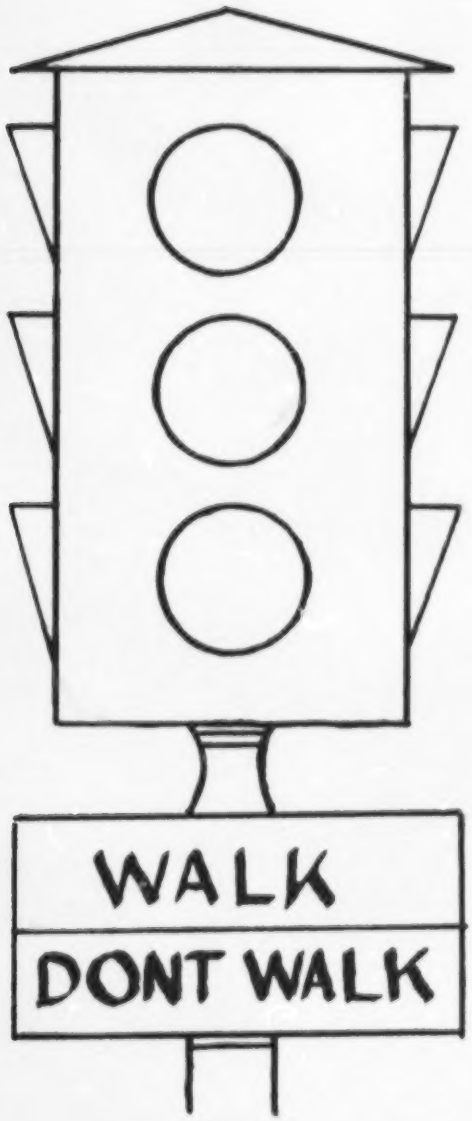
Distribution of these books is a courtesy of Mesa Community, Mesa, Arizona

— ¡Adiós hijos y mucho cuidado cuando caminan a la escuela! dice la mamá. Recuerden todo lo que les expliqué de las señales del semáforo! —

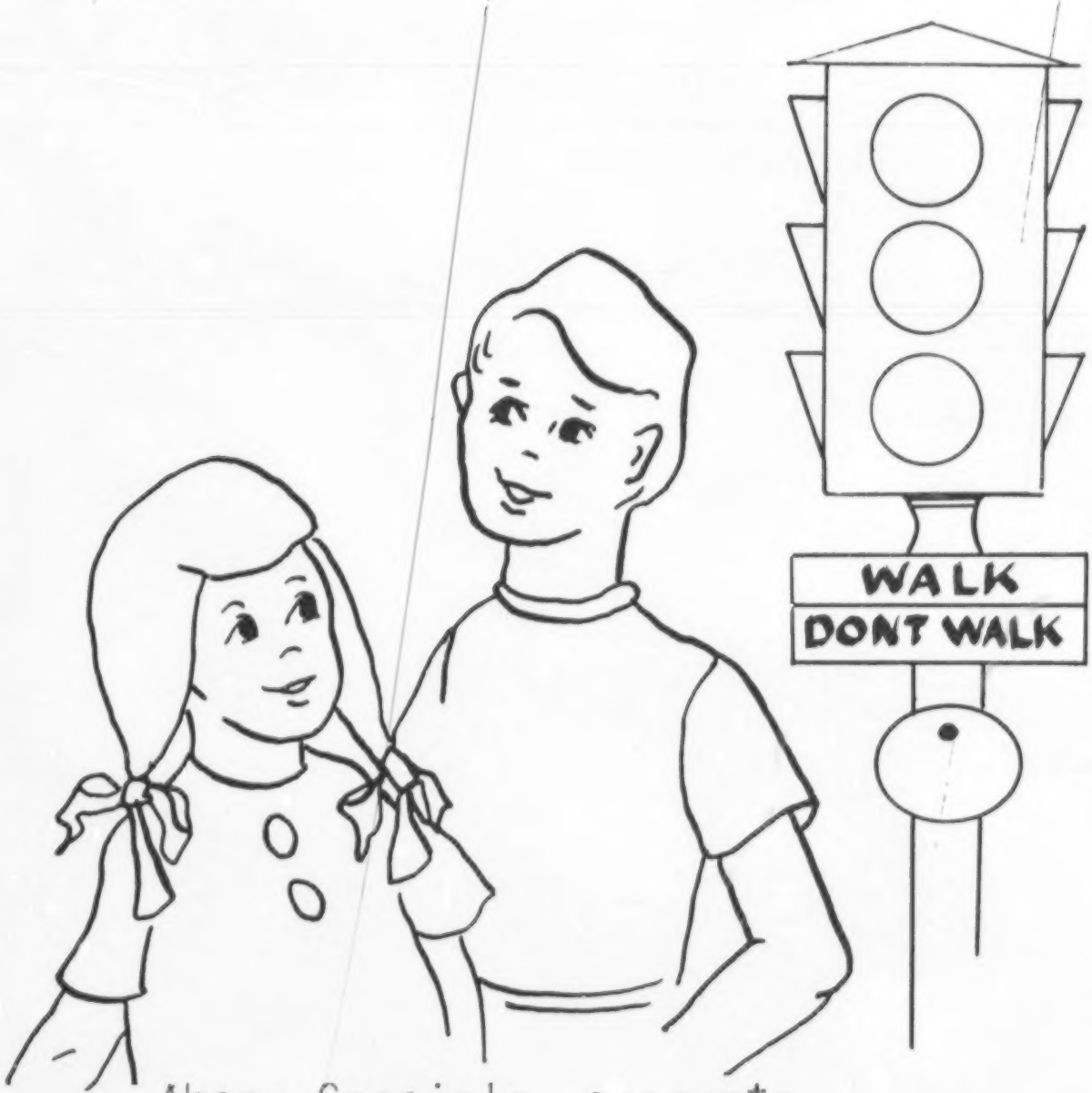
— Graciela, te voy a enseñar el camino más seguro a la escuela dice Héctor. ¡Pon atención! Es muy importante que lleguemos a la escuela a tiempo. —



— ¿Ves este semáforo? pregunta Héctor. Pues el semáforo es para ayudarle a la gente a cruzar la calle. —

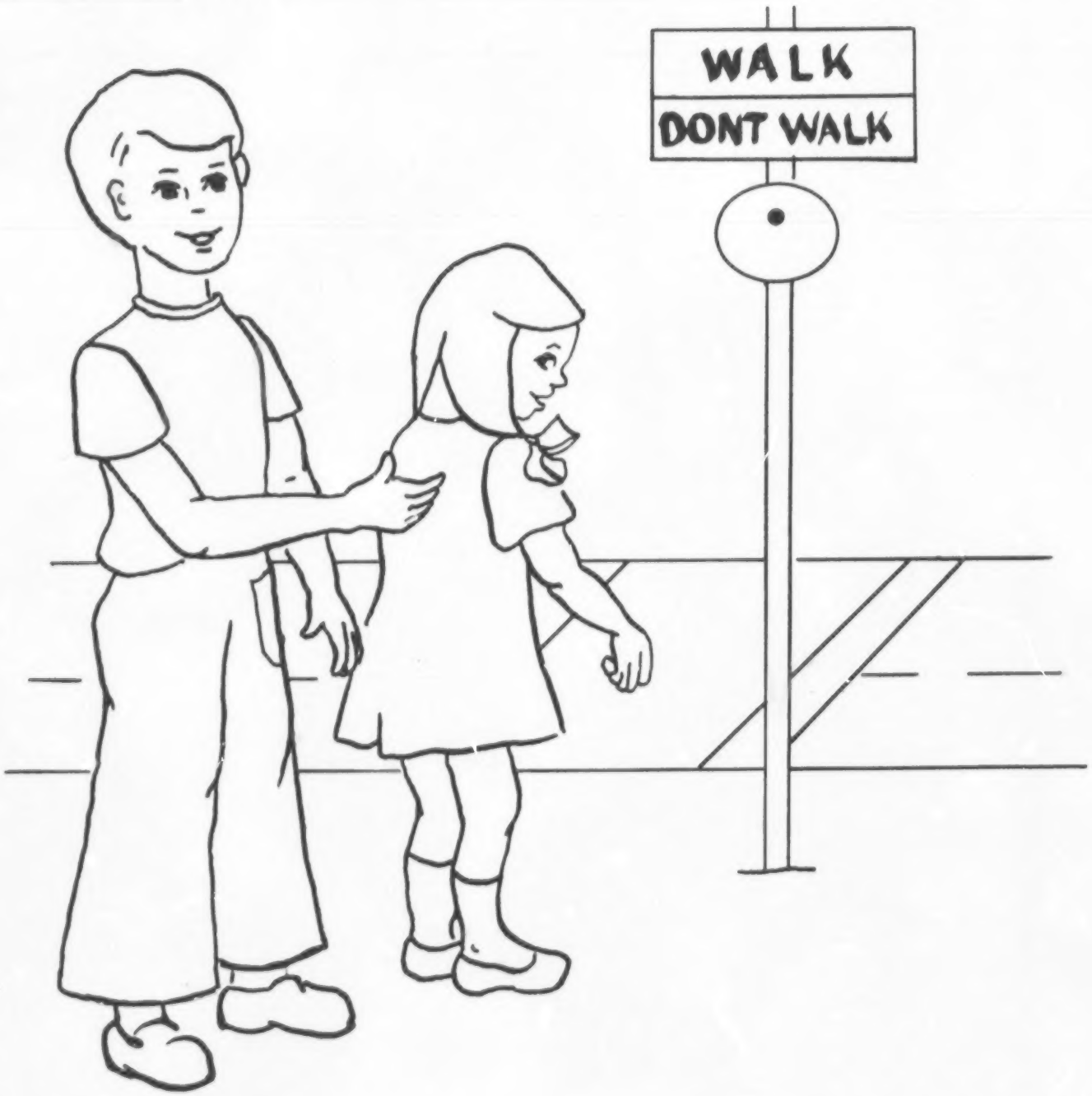


Todos los semáforos son iguales, tienen tres luces. La luz roja significa alto y tenemos que esperar. La luz amarilla significa espera y no debemos cruzar la calle. Cuando la luz se cambia a verde entonces podemos cruzar la calle de prisa pero no debemos correr.

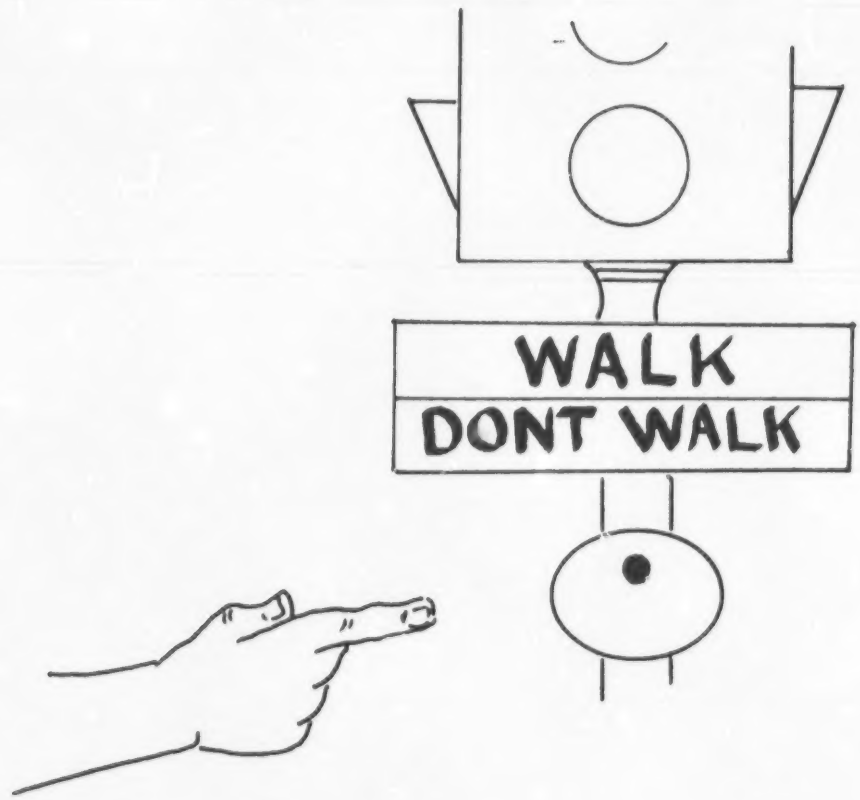


— Ahora Graciela, pregunta Hector, me puedes explicar ¿que significan las luces del semáforo? —

— Sí Héctor, responde Graciela, es muy fácil. La luz roja significa alto, la luz amarilla significa espera y solamente cuando la luz se cambia a verde podemos cruzar la calle. —



– Muy bien Graciela,– dice Héctor,– ahora que entiendes este semáforo, te voy a explicar otro ejemplo de una señal de tránsito.–



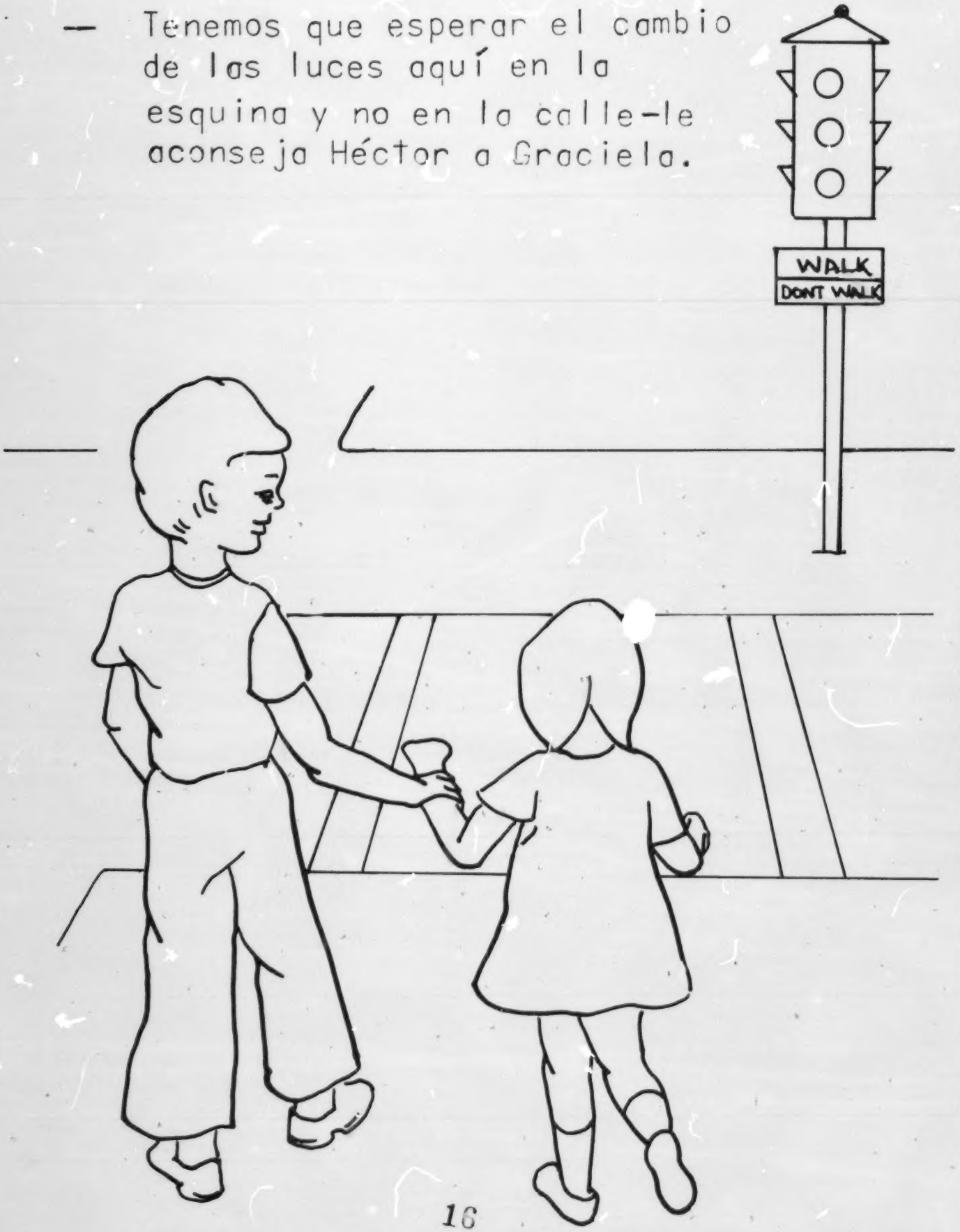
— Además de las luces del semáforo hay dos señales que indican cuando podemos cruzar la calle. Estas señales alumbran WALK (ANDAR) y DON'T WALK (NO ANDAR) para ayudarnos a cruzar la calle. En algunos de estos semáforos hay un botón que podemos empujar para hacer alumbrar la señal que indica WALK (ANDAR). Por empujar este botón, el semáforo sabe que alquien desea cruzar la calle. Otra vez es muy importante mirar a la derecha y a la izquierda antes que entramos en la calle.—

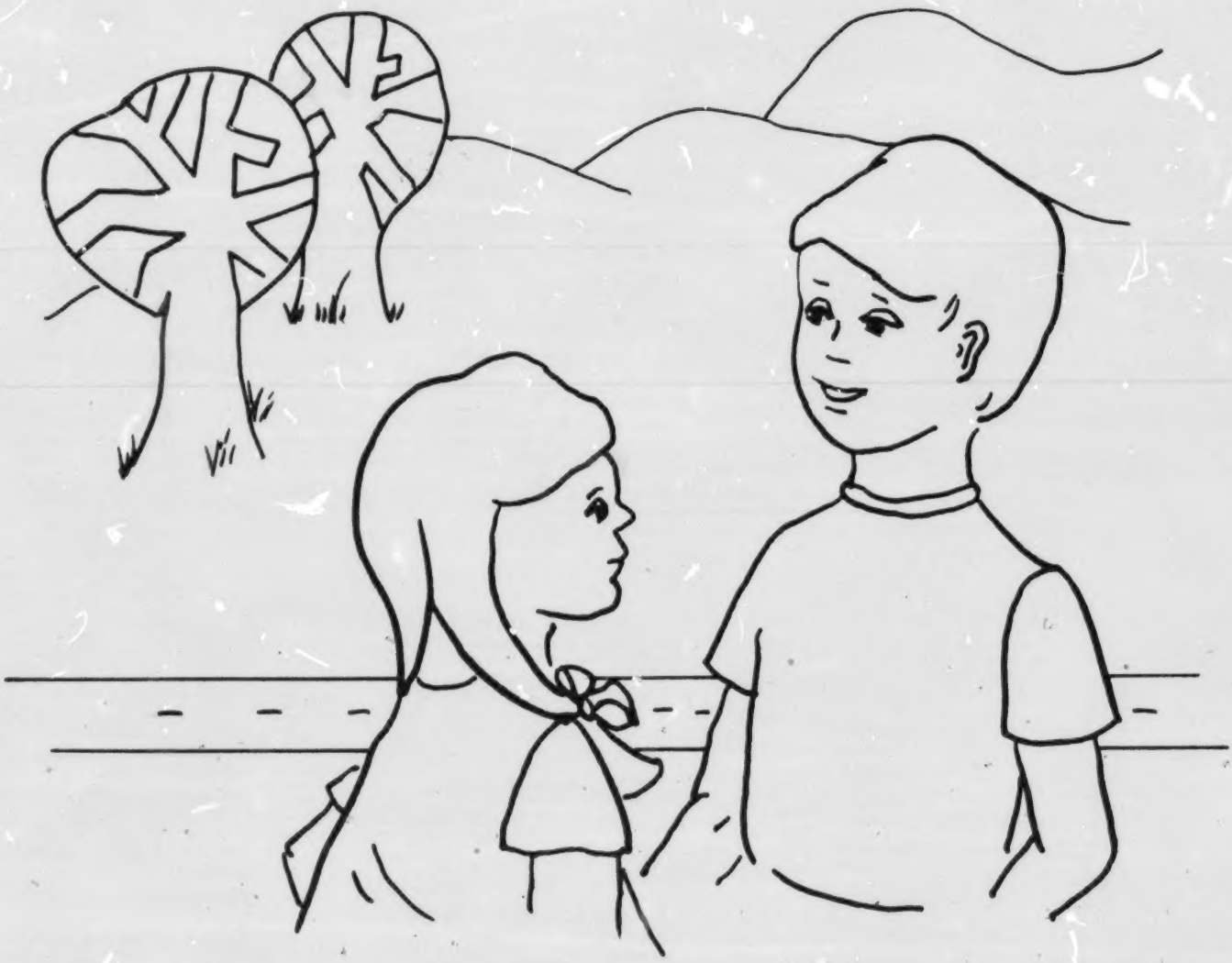
— Héctor, ¿por qué no cruzamos aquí? - pregunta Graciela. - Podemos llegar a la escuela más pronto. —

— ¡No Graciela, no debemos cruzar a media calle! — responde Héctor. Es muy peligroso porque las personas que manejan los carros no nos ven cuando salimos detrás de los carros parados. —

— Graciela, también es muy importante mirar con mucho cuidado a la derecha y a la izquierda para ver si se acercan carros antes de cruzar la calle — dice Hector.

— Tenemos que esperar el cambio de las luces aquí en la esquina y no en la calle-le aconseja Héctor a Graciela.





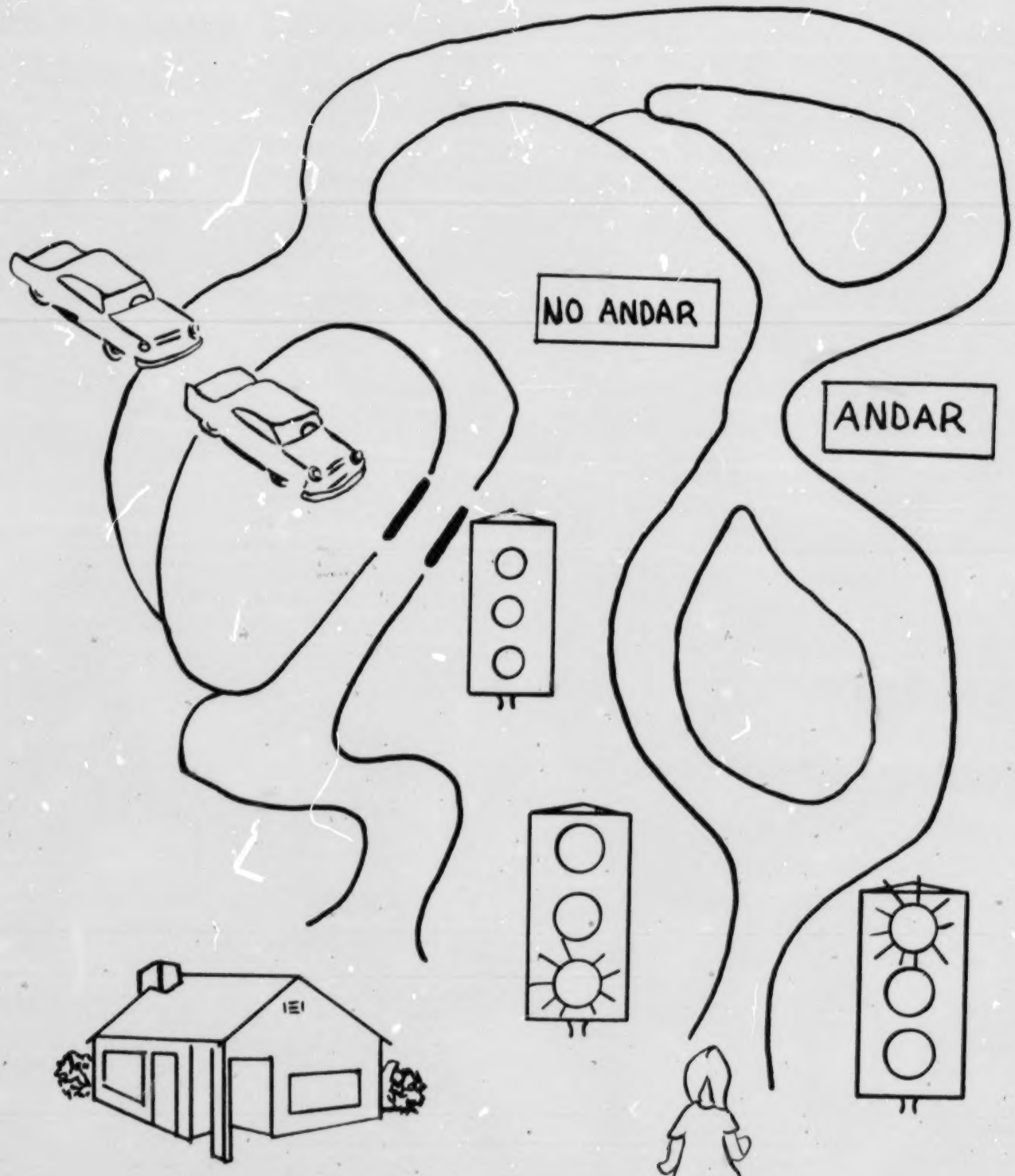
-- Pero Héctor, ¿qué hacemos cuando no hay banquetas?- pregunta Graciela.

— Entonces Graciela,-dice Héctor,- tenemos que andar frente al tráfico, moviéndonos a la derecha cuando pasan los carros.

— Ay, Héctor - exclama Graciela, — ¡hay tantas cosas que recordar! Yo no sabía que había todas estas reglas para caminar a la escuela. —

— No es difícil, Graciela, - responde Héctor. - Creo que después del primer día no tendremos tantos problemas para ir a la escuela. —

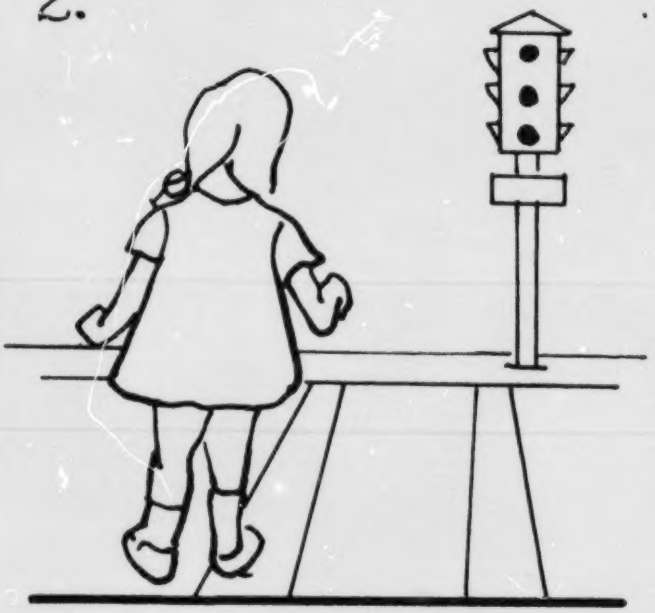
Por obedecer las reglas del tránsito
los niños aprendieron el camino a
la escuela y llegaron con seguridad.



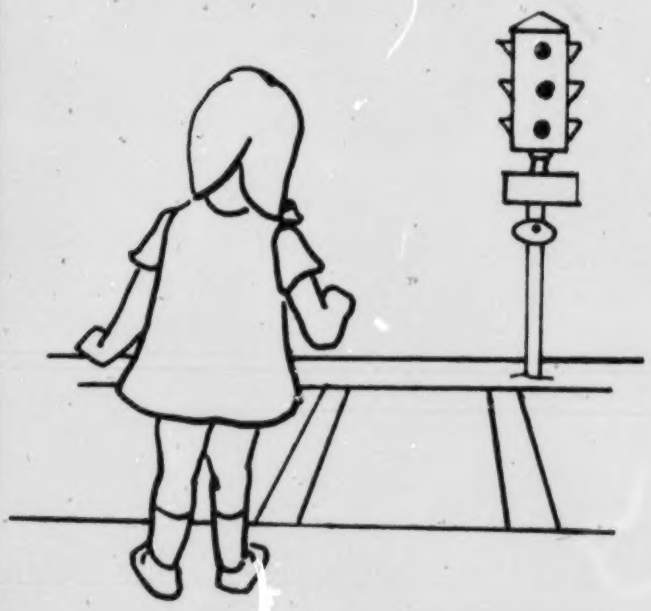
Ahora niños, ¿pueden ayudarle a Graciela a regresar a su casa sin problemas?

1.

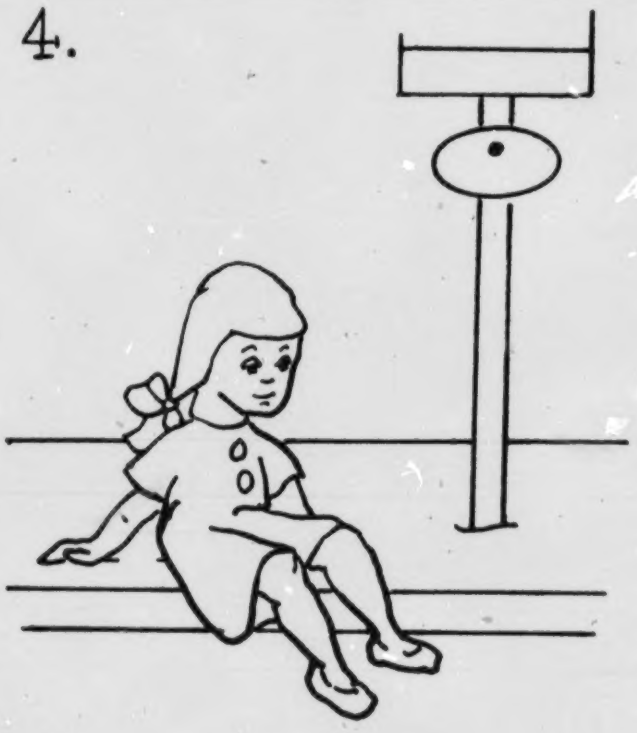
2.



3.

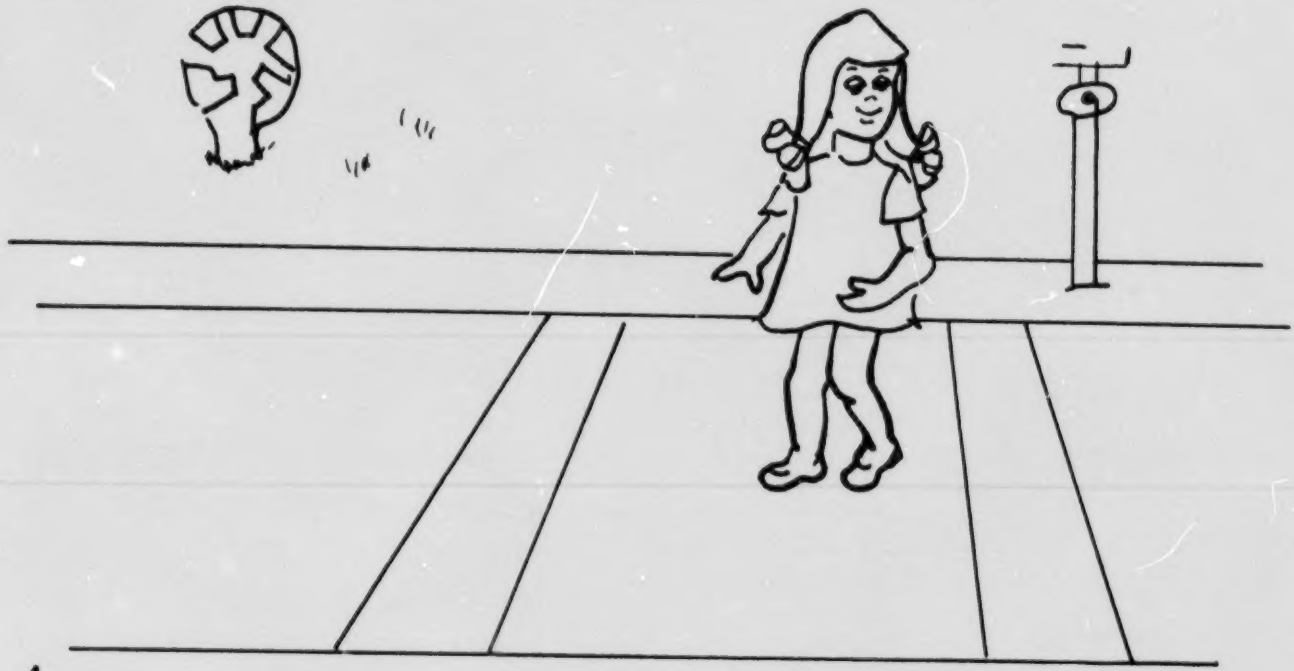


4.

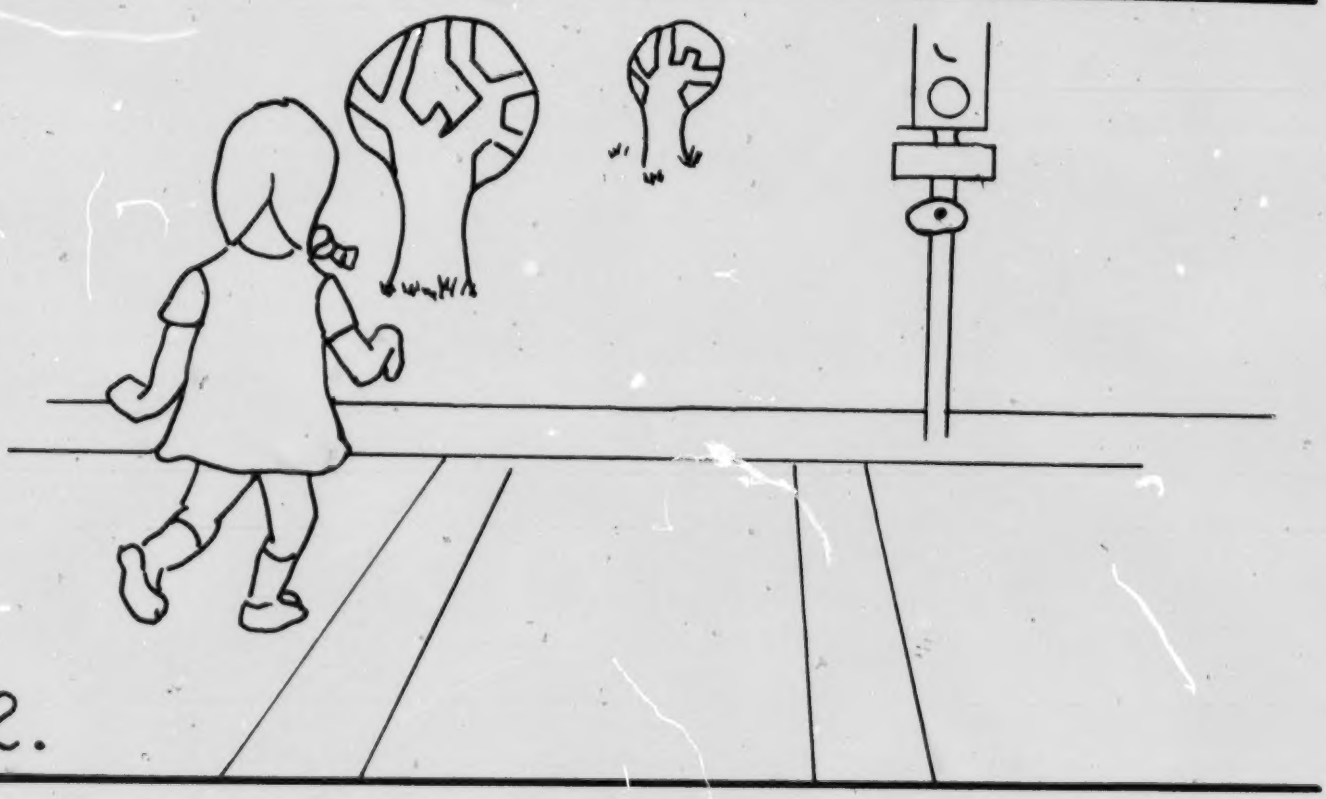


En uno de estos retratos Graciela está obedeciendo todas las reglas de seguridad ¿en cuál retrato?

respuesta: número 3



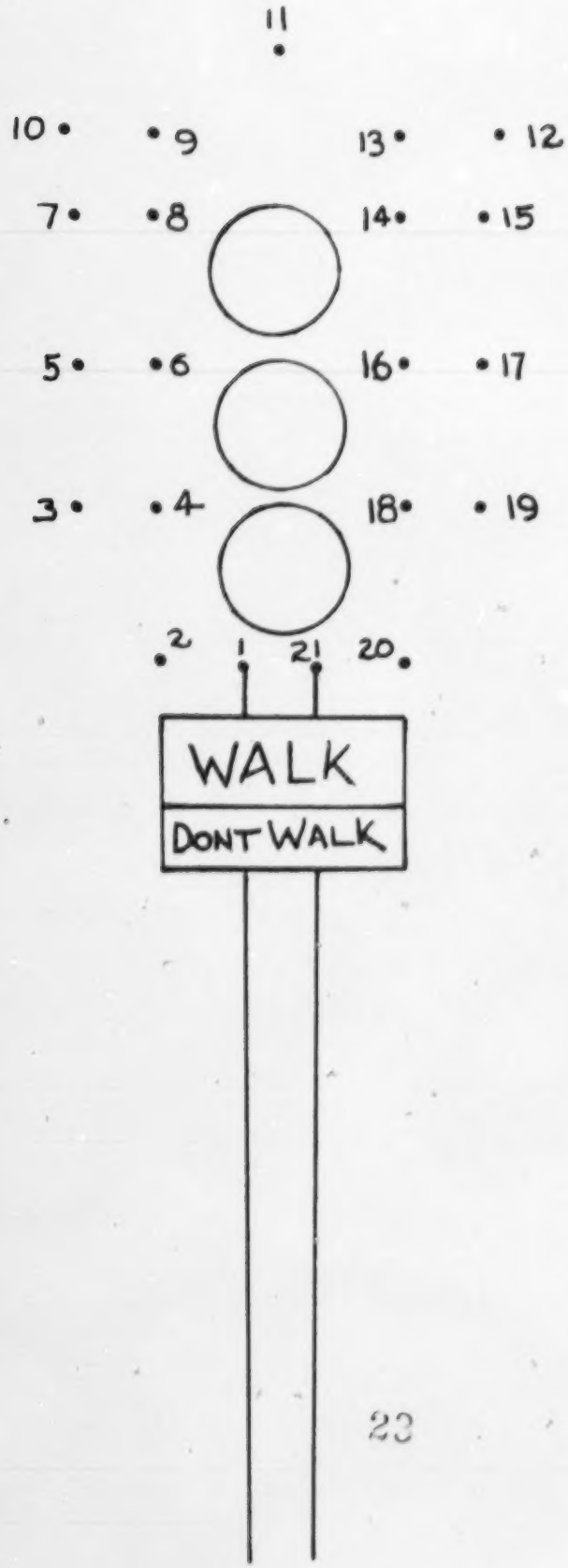
1.



2.

Siempre se debe cruzar la calle utilizando el paso de peatones. ¿En cuál retrato está Graciela obedeciendo esta regla?

respuesta: numero 1


11
10
9
13
12
7
8
14
15
5
6
16
17
3
4
18
19
2
1
21
20
WALK
DONT WALK

VOCABULARIO

seguridad	safety
semáforo	traffic light
alto	stop
espera	wait
señal de tránsito	traffic signal
izquierda	left
derecha	right
esquina	corner
banqueta/acera	sidewalk
paso de peatones	crosswalk
peatones	pedestrian